

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers](#)

## **[1554\_Tradlatfr\_Grou] 013 Un Lieutenant vuidoit plus volontiers**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce Du Lieutenant de B.

Incipit non modernisé Un lieutenant vuidoit plus volontiers

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### **Transcription du poème**

Texte

Un lieutenant vuidoit plus volontiers  
Flacons de vin, tasses, verres, bouteilles  
Qu'il ne voyoit proces, sacz, ou papiers  
De contreditz ou cautelles pareilles  
Et je luy diz : Teste digne d'oreilles  
De Pampre verd, pourquoy as fantasie  
Plus à t'emplir de vin & malvoysie ?  
Qu'en bien jugeant aquerir los & gloire ?  
D'espices (dist la face cramoyisie)  
Friant je suis, qui me causent le boyre.  
Forme poétique Dizain

### **Emplacement du poème**

Rang dans le recueil n° 013

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---